



Број: 17-21-484-2/19  
Сарајево, 5. фебруар 2019. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ  
- ДОМ НАРОДА**

**Предмет. Сагласност за ратификацију амандмана, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Амандман Уговора о кредиту бр.БХ-П2 закључен 20. октобра 2009. године за „Пројекат изградње система за одсумпоравање димних гасова за Термоелектрану Угљевик“ у вези са продужењем рока исплате између Босне и Херцеговине и Јапанске агенције за међународну сарадњу (ЈИСА). Амандман је потписао г. Вјекослав Беванда, министар финансија и трезора Босне и Херцеговине, у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог амандмана, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

**ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**  
**Зоран Ђерић**





MFA-BA-MPP

Broj: 08/I-23-05-2-16802-3/18

Datum: 29.01.2019.godine

PRESJEDNIŠTVO  
BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

**PRESJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO**

05-02-2019	
14	21
1841	

**PREDMET:** Prijedlog odluke o ratifikaciji Amandmana Ugovora o kreditu Br.BIH-P2 zaključen 20. oktobra 2009. godine za „Projekat izgradnje postrojenja za desumporizaciju gorivih plinova za Termoelektranu Ugljevik“ vezan za produženje roka isplate između Bosne i Hercegovine i Japanske agencije za međunarodnu saradnju (JICA), dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Amandmana Ugovora o kreditu Br.BIH-P2 zaključen 20. oktobra 2009. godine za „Projekat izgradnje postrojenja za desumporizaciju gorivih plinova za Termoelektranu Ugljevik“ vezan za produženje roka isplate između Bosne i Hercegovine i Japanske agencije za međunarodnu saradnju (JICA) potpisan 20. aprila 2018. godine u Sarajevu, na engleskom jeziku.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 46. redovnoj sjednici, održanoj 19. aprila 2018. godine, donijelo Odluku o prihvatanju navedenog Amandmana i ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da potpiše ovaj Amandman.

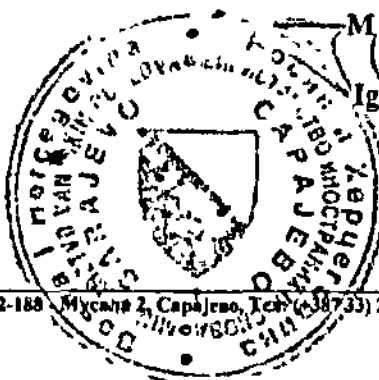
Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 149. sjednici, održanoj 18. jula 2018. godine, utvrdilo Prijedlog o odluke o ratifikaciji navedenog Amandmana.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedenog Amandmana.

U prilogu dostavljamo i prevod Amandmana koji je Ministarstvo finansija Bosne i Hercegovine dostavilo Ministarstvu vanjskih poslova radi davanja mišljenja o vanjskopolitičkoj opravdanosti i usaglašenosti sa odredbama međunarodnog ugovornog prava.

S poštovanjem,

Prilog: kao u tekstu



MINISTAR

Igor Crnadak

**ЈИЦА**

Јапанска агенција за међународну сарадњу

Датум: 23. март 2018. године

Реф. број: ЈИЦА (7Р) 3-22002

Његова екселенција Вјеслав Беванда,  
министар финансија и трезора  
Босне и Херцеговине

**РЕ: Амандман Уговора о кредиту бр. БХ-П2, закључен 20. октобра 2009. године за „Пројекат изградње система за одсумпоравање димних гасова за Термоелектрану Угљевик“ у вези с продужењем рока исплате између Босне и Херцеговине и Јапанске агенције за међународну сарадњу (ЈИЦА)**

Ваша екселенцијо,

позивајући се на вербалну ноту бр. 019-ЕЦ/2018 од 12. 03. 2018. године Амбасаде Јапана у Босни и Херцеговини упућену Министарству спољних послова Босне и Херцеговине, у којој је изражена сагласност Владе Јапана на захтјев Босне и Херцеговине за продужење рока исплате предметног Уговора о кредиту, овим договорамо следеће:

1. Одјелјак 2.(2) члана I предметног Уговора измјењује се на следећи начин:

„Коначна исплата у оквиру Уговора о кредиту треба бити извршена најкасније до 16. априла 2022. године, након којег датума ЈИЦА више неће вршити никакве исплате, осим ако ЈИЦА и Зајмопримац не договоре другачије.“

2. Овај амандман ступа на снагу на датум потврде Зајмопримца уз Ваш супотпис.

3. Ово писмо се не може тумачити на начин да допушта било какве измјене и допуне Уговора о кредиту осим горенаведених.

Молимо Вас, потврдите сагласност с претходно наведеним амандманом потписивањем овог писма и приложене копије овог писма, те задржите једно за своју евиденцију, а друго вратите нама.

С поштовањем!

У име  
ЈАПАНСКЕ АГЕНЦИЈЕ ЗА МЕЂУНАРОДНУ САРАДЊУ

*/својеручни потпис/*

*Shigenori OGAWA,*

генерални директор

Одјељења за Блиски Исток и Европу,  
Јапанска агенција за међународну сарадњу

Потврђено

дана: 20 априла 2018. године

У име

ВЛАДЕ БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

од стране */својеручни потпис/*

г. Вјекослава Беванде,

министра финансија и трезора

Босне и Херцеговине

копија:

➤ г. *Hideya KOBAYASHI*, главни представник, Балканска канцеларија ЈИЦА